SINCE 2005
2009 vol.12

天主教台灣明愛會
CARITAS－TAIWAN

泰北文教

發 行 人：黃兆明
郵政信箱：台北郵政第8-376號信箱
電　　話：（02）2371-8510、2381-2140
傳　　真：（02）2311-5124
會　　址：（100）台北市中山北路一段2號9樓920室

郵政劃撥：19143701號
戶　　名：財團法人台灣明愛文教基金會
http：//www.caritas.org.tw
e-mail：cc@caritas.org.tw

敬請傳閱

本期目錄Contents

泰北天文show 02
如夢泰北，歡喜志工 05
一把紅豆的相思 08
黃果園日誌（四） 10
飲水思源 17
2009年志工團隊 18

■ 設計編輯：賈德偉・0912-507303・TEL：(02)2264-8974・E-mail：david.dc@seed.net.tw

泰北天文show

2009志工教師 連美娥 薇閣小學退休

2009年是全球天文年，是天文界熱熱鬧鬧的一年。身為天文館推廣組志工，很難保持緘默，推廣天文，不時伺機show一show，以引誘一干人等，共同投入這難得的天文饗宴。今年暑假，配合僑委會和明愛會海外志工隊，遠赴遙遠的異域－泰北，為泰北地區華文學校老師們，做師資培訓的工作。在原有的教學課程上，刻意的安排「天文基本常識」教學。這是一個新的考驗，也是一個新的嘗試。但是，課程結束後，卻開啟了泰北老師們，對「天上的事」的好奇，憧憬與幻想。

生長在泰北的同胞們，在汲汲吸取華文教育及傳承文化學習外，未接觸太多天文之事。有鑑於此，出發前，感謝天文館二組吳組長之首肯及鼎力襄助，讓我在天文課程內容上，得以全心的規劃，賣力的投入。

礙於泰北當地資源缺乏，因此，天文教學之範疇，在當地貧瘠窮困的生活背景下，談論的主題，只能侷限在生活周遭所能見到的，如：星星、月亮、太陽及今年最大的天文奇象－日食。

神秘的月亮

以月亮墊板引導老師們，仔細的觀察月亮上凹凸的表面，認識各區塊的名稱。並請3位老師各持大、中、小一球，代表太陽、地球、月亮，實際轉動、繞行，了解日、月、地三者之間，公轉、自轉如何運行，並且配合電腦畫面呈現。老師們終於明白了晝、夜，春、夏、秋、冬形成的原因，也了解月姑娘初一、十五變化的情形。

▲7月22日大家來看日偏蝕。

揭開星星的秘密

美麗的星空，是上天對泰北的恩典，是老天對泰北最佳的賜予。老師們用心的聆聽，聽我講解，如何操作星座盤、如何窺天的奧秘。夏季大三角、以及天蠍座、天琴座、天鷹座、天鵝座……一一的搜

▲夏季天蠍座（美賽有座蠍子山）。

尋。有些老師，第二天一早來上課時，眉飛色舞的分享著昨夜星辰。那份得意、那份喜悅，似乎要告訴我：他已然掌握了星際，不再迷航了。

太陽與日食

2009年7月22日早上，發生了今年也是本世紀最壯觀的日食。配合這一個天文奇象，一早，我請老師們戴上立體眼鏡，面對太陽，仔細的觀測太陽被月球遮住而產生「食」的變化過程。當老師們戴上從未見過的眼鏡，當老師們親眼瞧見太陽也有盈虧，驚訝、讚嘆之聲，不絕於耳。我看到了他們內心的震撼，領受到了他們心靈的激盪，那悸動也深深的烙印在我的腦海裏，久久無法拭去。

這一天上課，主題是認識太陽及日食觀測，上課時，室內、室外交叉進行。我很忙碌，學員們也跟著進進出出穿梭著。在泰北，無法真實感受日全食的臨場實境，因此，我鎖定「不丹」這個國家，讓stellarium畫面show出初虧、食既、食甚、生光、復原的整個過程。老師們驚呼連連，感覺不可思議。

泰北地處山區，生活困頓，因此，當西方的天空，褪去最後一抹金黃，大地也就迅速陷入一片寂靜。山區的村落、住戶，一燈如豆，也許只有一盞燭火，微弱的光點，沒有光害、沒有塵囂。黑幕籠蓋的蒼穹下，抬頭仰望，星光燦爛、閃爍耀眼，夏季星空高掛，靜謐的眨眼，劃過天際的銀河，清晰可見。回到台灣以後，腦海裏，記憶著、回憶的，依舊是那一幕幕迷人的夜晚，那一顆顆閃耀的星兒！

泰北教學，除了完成僑委會教材宣導及師資培訓的任務，泰北天文show，也為泰北老師們，拉高了眼界。看著老師們給予我的肯定與讚美，以及一張張滿載感性與感謝的回饋單，所有的勞累、付出與辛苦，早已消失於無形，內心卻充滿了愉悅、甜蜜與溫馨。親愛的老師們！有機會的話，讓我們再一起星夜呢喃喔！

上天文課的感想

這個月來我們學到了上次關於天文基本常識的課，連老師講解了關於月亮、星星、太陽的神秘，讓我們懂得天文的事情，也教我們知道怎樣觀察月球、星星等，也知道月球、星星等怎樣遶著太陽系，以及8顆行星的旋轉方向，以及講到月亮形，讓我們認識初彩、食虧、食甚、生光、復圓、玉兔現蔗，也教我們春夏秋冬怎樣來看星星，也給我們星座圖，怎樣來看星星，在2007年7月22日又號給我們要銳夜看日蝕，真是太好別的科目了，謝謝連老師來教導我們使我們懂得很多新知識。……

田龍中學 對學生

上天文課後感言　福民小學：李德輝老師

上天文課時，讓我領悟很多，以前日蝕或月蝕我們不明白其中玄機，經過這次上了天文課程後，讓我了解日月蝕的道理。

今年是天文年，連老師讓我們有機會一同觀看日月蝕，過去山村人，看到這樣的自然現象會感到害怕，有人燒香，拜天；有人敲鑼打鼓，可這次我學了天文課程後，我把知識向學生講解，學生向家長講明，所以這次的天文課程，不但我獲益良多連學生家長也一起獲益。

明愛會志工老師，在每年『師資培訓』給我們帶來許多新的知識與教學法，打開我們的視野真的很寶貴，感謝所有明愛會志工老師。

▲老師們上完天文課的感想，很感動ㄋㄟ。

如夢泰北，歡喜志工

2009志工 呂潔昕 服務於高雄市民族國小

◎啟程

「要不要去泰北當志工」怡婷告知網路上的消息。沒有多想寄出了報名表，原來自助旅行的念頭就此打住。北上面試，開啟了和泰北的緣分。

對我而言，這是全然陌生的國度，即使《異域》小說家喻戶曉，尚未有所見聞前，都只是「聽說」，自是新鮮感十足呀！出發前一個多月的時間，除了準備師資培訓的教材，更希望透過相關文件對泰北多些認識，而最重要的是心態的調整，說服家人安心，提醒自己多用心。

◎「泰北的天空」

踏上泰北，第一次仰望藍天白雲，腦袋浮現了這旋律「台北的天空，有我年輕的笑容」，取其諧音自然哼出了「泰北的天空，常在你我的心中」。色調分明的天空搭配著綠油油的山頭，傍晚時分更呈現不同的

雲彩，這渾然天成的美景真是頂級的視覺享受，若要回憶這一個月最美好的事物，除了人與人之間，非大自然給我的震撼莫屬了，原來沒有空氣污染的原始風貌是這麼迷人。

◎文化差異，舌不輪轉

我負責正音課程，出發前不斷的請益和收集資料。

透過遊戲、繞口令或競賽的方式，希望讓乏味的注音課程更有趣，遊戲中達到學習效果也拉近了大家的距離。在第一堂課得到

研習老師認真的回饋後，增添了我獻寶的勇氣，每個站在台前的老師，最希望的就是熱絡的互動，在回南音組，成就了這樣的教學氛圍。

學員從一開始不敢開口到後來願意試著拼音，甚至主動提出問題，我了解學習第二語言的不易。有一天心血來潮請當地的孩子教我們講泰語，和學注音一樣，跟著孩子的語調一再複誦，我們想盡辦法用自己熟悉的符號標注，就是無法發出和當地契合的音調，只見我們每說一次，孩子們就笑開懷直搖頭，感覺差遠了。那一天，我們恍然大悟當地教師學習中文的不容易，就和我們學習泰文一樣不輪轉，畢竟還是有著原始語言的影響。可喜的是，仍見大家努力的學習，有時候為了糾正相似音(如ㄧ、ㄩ)要求不斷發音練習，應該感謝研習教師們對我這不厭其煩的要求多所包容。

◎教學相長，觀摩學習

有道「教學相長」，我們在台上努力「獻寶」，其實也在研習教師身上學習甚多。物資不如台灣充裕，尤其教材教具上的貧乏，老師們　達其教育目標需克服問題，這和在台灣隨手可得的教育環境差之甚遠，因為俯拾即是所以忘記「珍惜」，若能把每學期視為廢棄物的教材教具收集，對泰北定有著莫大的幫助。

探訪週邊學校，偶爾發現幾位老師現學現賣，將研習所學的內容，背詩、繞口令、字卡替換、班級經營等教學方式應用課堂，實在令人振奮，教學沒有一定的法則，而是彼此切磋激盪出不同的思維，不分國度、年齡，也許教材教法只是交流的橋樑罷了，很開心有這樣的交流和學習。

◎把心放空，照單全收

出發前，試著去除心底對泰北人事物的既定準則，回覆原點，以最簡單的想法開始這一個月的生活。慈光學校的山居歲月，時晴時雨，偶爾在雨後出現彩虹，一道是正常，兩道才是驚喜。除了每日固定的備課、上課及示範教學，有很多的時間可以觀察人群，盡情的體驗山居歲月，儉樸的生活沒有網路的干擾，沒有五光十色的逛街慾望，飯後在涼亭閒聊的內容除了家常，最多的是對泰北孩子教育的關心，也是從談天說地中聽聞許多小故事，尤其是台灣老師奉獻泰北的故事讓我敬佩。在台灣的快步調，到那兒全不適用，總是提醒自己必須保持彈性，隨圓就方，學校牆上的標語「靠山吃山隨遇而安」可是最好的寫照。山中無歲月，心寬念純之後，便是無憂無慮，難怪月圓夜亦不思親呀！

◎志同道合，歡喜志工

此行除了回南音組其他三位好夥伴，更有機會認識同樣喜歡當志工的老師們，從得知訊息到出發，心底皆充滿期待，一來對陌生國度的新奇，二來能有不同以往的志工體驗「好命的人應該比別人付出更多」更何況這樣的志工生活宛如度假，就算物質條件不如台灣，至少輕安自在心靈富足。讀萬卷書不如行萬里路，走過這地方才了解真正的需求，也才知道一點都不可怕，更想著「我還能做些什麼呢？」重要的是有著這麼一群志同道合的人共同努力，分擔分享，好棒！

◎美麗泰北，有緣再會

時間過得很快，回程的腳步越近，越是捨不得，往常離家半月就想奔回家的我，很意外的在泰北還這麼樂不思蜀，無怪乎資深志工老師說「去過泰北就會愛上那裡」，風光明媚，儉樸生活都好吸引人，還有那付出的喜悅只有經歷過才能感同身受。一個月的時間，彷彿夢一場，好美，期待有緣再會。

一把紅豆的相思

2009文藻外語學院 陳姿宜志工同學

偌大的教室，擠滿了七十位學生；這堂課，李老師正講到過新年的習俗，問班上的同學有沒有大掃除、有沒有圍爐、有沒有吃年夜飯、有沒有守歲。但是，正當老師問到最後一個問題時，卻有一位同學默默的舉手，老師問：「有爸爸媽媽沒有給壓歲錢的嗎？」也許是沒料想到真的有同學舉手，李老師愣了一下，連忙打圓場說：「沒關係啊！過年的時候老師給你壓歲錢！」

這個畫面一直讓我無法忘記，舉手的學生或許我不熟識，但是我知道他的姊姊，那是我去年曾經探訪過的學生，是明愛會認養的孩子，只是今年我去的時候，他的姊姊因為要負擔家計，所以就休學了，即使有人願意提供學費，家中的父母依然堅持要她去打工。這樣的事件我想在泰北應該是很常見的，只是當自己曾經教過的學生遇到這樣的事，還是會感到非常難過和不捨。

在那之後我一直抱著再去她家探訪的想法，直到最後一天的結業式，終於有機會了。那天，李老師背著她的小娃兒，陪我走了好一段路，才到了從英家。快接近的時候，就看到地上滿滿的紅豆，現在正逢紅豆的季節，許多人家都忙著打紅豆、挑揀紅豆，從英家也不例外，她的弟弟一直忙著揀選紅豆，很專注的工作；而她的父母一見有人來訪趕忙招呼，也急忙倒了杯水、拿了板凳請我們坐，才開始邊聊天邊進行手邊的工作。

我不禁開始想起去年來訪的時候，從英家只有她一個人在，那時候因為是第一次探訪，不曉得說些什麼，而面對的人剛好只有自己的學生，所以到最後我們聊起天來，言談中從英不斷透露自己很喜歡讀書、很想一直唸書的希望。想著想著，我的眼淚不爭氣的掉了下來，這時候王媽媽剛好提到：「從英都不讓我們動她的書，她把本子整理的好好的收起來，一直說不能碰，誰碰了她就跟誰生氣……」

或許，這就是來第二年的寂寞吧！即使可以看到許多依然活潑的學生，卻也同時發現有人到外地工作或是唸書，就算心裡多少有些遺憾或不捨，但是這就是每個人要走的路吧！我們都有自己的一條路要走，都有各自該去遭遇的困難和挑戰，我們在許多泰北人身上看見了許多故事，知道他們的勇敢和堅強，因此以服務學習為名到泰北的我們，也更應該永遠謹記這樣的精神，也要更努力的充實自己，不讓自己到泰北的時候只是虛應一下故事而已。WISLA的大家，加油；昌良的大家，加油！

黃果園日誌(四)

吳象天

7/18 對！老師，我們這裡真的很美！

華文學校在泰北的發展並不樂觀，許多學校缺資源也缺師資，因此許多較為偏僻村子的小孩都被送到發展較穩定的華人村依親，這種例子在黃果園屢見不鮮，每戶人家幾乎都是超過十人以上的大家族。家美和家娣的情況卻是十分特殊，由於楊爸爸所負責的雲興小學事務較為忙碌，因此透過了臺灣明愛會的幫助將兩姊妹送來車程約一小時半的黃果園村念書，成了少數在學校宿舍生活的學生；每到週末，如果看見一輛黑色機車上有三個相似的笑容從眼前呼嘯而過，一定就是歸心似箭的楊家人了。

今天是到雲興小學參訪的日子，由於路況十分顛簸難行，胃中的午餐亦不斷隨著車子的晃動而蠢蠢欲動，一下車，原本已搖搖欲墜的身體卻震懾於眼前的景象；簡陋的校舍、陳舊的旗桿，卻有一種內斂的氣質，使其成為這片山巒和綿延不絕玉米田中最寧靜的一隅；走進教室，牆上一張張「愛心獻給社會、關心獻給他人、忠心獻給祖國」的字句讓人如同置身於五0年代的臺灣，而一張綠油油的福爾摩沙地圖就貼在孩子們的書法作品旁。他們在遙遠國度的村莊依然信守三民主義，「不知有漢，無論魏、晉」，安分守己坐落在群山環繞之中。

▲家娣、家寶、家美，這裡是他們最美的家鄉。

我們還是必須走出「桃花源式的想像」。華文老師待遇極低，現實和理想的拉扯使得泰北各地都面臨師資不足的狀況；而雲興小學又更受限於地理環境的偏僻，在資源及人力上都顯得匱乏，但在如此捉襟見絀的窘境，他們卻仍堅持「學習中文是我們的傳統」，繼續咬緊牙根。

家娣在教室外探頭探腦，這次她不是周末返鄉的「遊女」，而是以「大使」的身分替我們又是「接洽」同學、又是忙碌地遞水。

「老師，你會不會覺得我們這邊很小？」她看見我站在學校前的空地許久，墊步過來試探性地問了一句。

「不會阿，你知道在臺灣可是看不到這樣大的天空，我覺得這裡很美呀！」我用雙手比出一個空間，告訴她臺北市最大天空的範圍。

「真的！」脖子向內縮了一下，通常這大多表示對我的答案與有榮焉。

「對！老師，我們這裡真的很美！」飛快點了下頭，家娣臉上的笑容是那樣燦爛，因為這就是她最美麗的家鄉阿！。

7/21 生活現況

農業為黃果園的主要產業。在當地，下田稱為做地，而做地又以種植果樹為主，一份照顧果園的工作一個月約有四千塊台幣的收入，相當於一位村民一個月的生活費，看似可以打平，但對於家中有老人與小孩的家庭，父母必須兼差打工才能維持生活開銷。村子的經濟結構獨特且緊密，擁有土地的家族開設果園，而其他村民便受雇來維持果園運作，所以形成一戶養十戶的主雇關係，貧富懸殊可見一斑。且主要生命線賴以水果收成，所以遇欠收或過剩，村子的經濟便一起垮了。

一位在黃果園群英中學受教育的學生，每個月須支付學校約台幣兩百元，這僅能維持學校基本開銷與老師薪水的學費，有十分之一的人無法按時繳交，當地老師們也總以代墊方式讓學生繼續唸下去，但這樣的學生於六年級畢業後便需離家打工來支持家中生計，而小學沒能畢業便出去打工的學生也時有所聞，他們的求學生涯也宣告結束，能重回校園可說機會渺茫。

雖然前往都市打工能夠改善家計，但首先要取得合法身分，村子裡只有十分之一有合法泰國身分，而這些擁有合法身份者大多生活無虞，多數村民只能在泰北華人村及清邁省內少數地區活動，行動受限之大是我們無法想像。去其它地區打工的合法步驟為申請打工證，但申請時間長、所費也昂貴，且為短期並非永久，所以有些人為了生計，不論是用買或是無身分硬闖，也要去大城市如曼谷打工，被抓到罰款遣返事小，因非法打工被雇主剝削更是求助無門，「但唯有走出去才有希望。」這是老師們一致的看法。

7/23 天空彷彿伸手就可以摸到

在台北，天空的廣度取決於兩旁房子的密度，而在黃果園，每次舉目便要讚嘆一次！

▲天空之大黃果園才知道。

這裡的天空無限寬廣，攤在眼前彷彿伸手就可以摸到，每天生活在這大片穹蒼下，心情也是格外開闊。每次和學生們提到天空的寬廣，大家總習以為常不當一回事，甚至在我們將鏡頭瞄向空中時報以無法理解的眼光。

「老師為何要照天空呢？」他們總問。

「因為這裡的天空好大啊！」我們回答。

「老師家那裡的天空很小嗎？」他們又問。

「老師家住台北，天空全被高樓擋住。」他們大多數的人沒見過都市，無法想像我們窒息的天空長什麼樣子。

「老師們都住同一個村子嗎？」問題轉向了。

「台北是一個城市，比村子大很多很多。」

「那老師們常見面嗎？」

「沒有喔！因為每個人的家離的很遠。」

「啊！」在這裡，朋友代表天天見面，每天往別人家竄，聽到這個答案，他們露出了為我們感到悲哀的表情。

「可是我們都會在網路上聊天。」這個答案本是為了安慰他們，但似乎讓話題又發散了。

「老師為什麼不用電話？」

「因為用網路聊天還可以一邊上網。」

「老師為何要上網？」

「因為網路有很多資訊。有時甚至用到凌晨不睡覺。」

「啊！」又是一聲驚訝！

隨後補上一句：「我們九點就睡了！」

「啊！」這一聲是我的，從心裡發出。

每次談到我們在台灣的生活，總是讓學生們眼睛一亮，他們沒去過都市，卻嚮往都市，都市對他們充滿無限吸引。但我想偷偷告訴黃果園的居民，這裡的生活單純樸實才是我們這些都市人所羨慕的，而且，還有著一片大大的天空。

7/25 還有好多話沒說完 你們卻要離開了

成果展完的隔日一早。

建芳遞給我們一包禮物和紙條，打開一看，一筆一劃寫著「永遠幸福」。

「老師，『幸福』兩個字要怎麼寫？」前一天她跑來問我。

嘉琳拿出一罐自己摺的星星，上頭還有著紅色格子的玻璃紙。

「我是真的很捨不得老師們阿！」家娣的真，讓離別少了傷感，她探頭過來對我說一個秘密：「老師，我禮拜一不去學校了！」

「不行，你要去上課阿！」

「我要給老師們送行！」她神秘地笑了笑。

忽然想起繼芳的「資優生獎品」，跑向另一頭，卻看著繼芳和萬莉的車子緩緩開走，我只能揮動雙手，掌心卻仍握著禮物。

送走夏令營的貨車，許多人就是這麼說再見了。

多希望有那麼一天，是維青找到了自己的定位、琴美善用自己的特質、繼芳願意在課業上盡力、自德當上了村子裡的老師、家娣能盡全力為自己努力一次、青青能了解到自己的潛力、建柱不被唸書以外事情煩心、子帆成為一個有自信的男孩、萬莉成為她夢想中的空姐、國玲克服困難繼續深造、德仙成為一位優秀的醫生、新團找到自己的價值、志懷站上導遊的位置、永瑄為客人端出一桌好菜……。

你們的以後，能否就像那片天空一樣沒有盡頭呢？

7/27 一頓意外的早餐

知道這片山坡可要多謝琴美和家娣帶領。

攀上村子最落後的一角眺望整個黃果園。村子裡的小孩都知道，山坡上那一棟棟沒有電燈的茅草屋外，可以看到黃果園最美的風景和最遼闊的星空。

再次遠眺，早晨六點的黃果園像個灰色大日晷，六點、七點、八點，隨著光線的若隱若現，變化著刻度。

今天是楊家慶祝雲南火把節的日子，突如闖進的兩位陌生人，卻被一家大小視為「緣分」，但我們也找不出客套的理由去拒絕一隻被宰殺的烏骨雞，牠正躺在楊大嫂的炒鍋中，用薑、大蒜、辣子爆炒得好不熱鬧，那刺鼻的香味讓我們毫無抵抗地坐上飯桌，八十九歲老奶奶笑得合不攏嘴，一匙一匙地加飯，餵飽程度像是來吃了頓豐盛的晚宴；臨走前，大姐盛上兩碗深色的湯，端起喝了，竟是純淨的雞精！我們只是無名的訪客，卻得到了如此熱情的款待。

▲茅屋。

創世紀曾生動的描繪：

「亞巴郎舉目一望，見有三位天使站在對面趕快進入帳幕，到撒辣前說：『你快拿三斗細麵，和一和，作些餅。』又跑到牛群中，選了一頭又嫩又肥的牛犢，交給僕人，要他趕快煮好。亞巴郎遂拿了凝乳和牛奶，及預備好了的牛犢，擺在他們面前；他們吃的時候，自己在樹下侍候。」

時空交錯，在這儉樸的茅舍裡，兄妹倆竟也受到天使般的款宴，下山後，口齒間的意猶未盡，慢慢沉澱為心中的暖意。

7/28黃果園再見(上)

黃果園最後的早晨，天沒亮就醒了，院子裡，琴美牽著腳踏車正和大媽咕嚨著我們，這小傢伙像往常一般跟著我走來走去，平時嘴巴不停歇的她，卻也只是低下頭，不斷翻著我們寫給她的留言本。

坐在街道旁，六點半的黃果園仍是那樣生動，天空開始露出了曙光，村民背著農具往田地裡去做工，背著大書包的建偉似乎知道老師們要走了，平常調皮的表情收斂起來，沉默地揮動小手。我坐在陳家外頭的水泥地板，想和路過的學生再說一次再見。

「老師，我們特別來說再見！」家美和娜玉紮了兩條辮子，身穿泰文學校的制服走了過來。

「家娣呢？」

「老師，我妹妹不去學校了，她說要來給老師送行！」一時忘記給她們一個擁抱，只是拍拍她們，告訴她們一定要加油。

離別，似乎只能目送她們搭校車的背影，再偷偷給她們一個祝福。

萬莉也騎著機車來了，身穿慈濟運動服的她，嘴裡大聲地不知用雲南話和琴美說些什麼，又轉頭小聲恭敬地問：

「老師，幾點要去？」

「我一點也不想讓老師去！」琴美也再次提高音量，堅定地重複著從上禮拜開始就有的對話。

國玲依舊以那不與人爭的溫良氣質從對門偷望這裡，招手過來，害羞靦腆的她，今日竟話多起來。

「泰美和新團那天吵架沒事吧？」

「老師，她們是打過的。」鎮定的口吻，用意是告訴我不用擔心，那天可是我生平第一次用自己的身體擋在兩個怒吼的女孩中間。

「老師，德華喜歡榮春，他叫泰錦來告訴阿春，阿春就討厭！」好開心，終於有了女孩的話題。

「那正香呢？」

「老師沒有，但是正香有手機！」看來擁有手機似乎就代表著什麼。

「國玲在班上有沒有喜歡的男生？」

「老師，沒有！」紅通通的臉，忙不迭地否認。

「那老師有嗎？」

「嗯，以前有阿，不過現在沒有！」

「老師真的！」眼睛睜得大大的，女孩的笑容是那樣的真！

7/28黃果園再見(中)

琴美的校車遲到了，她手裡拿著盛早餐的碗，一邊大聲地詢問老遠等校車的人潮。我們總愛叫琴美去當黃果園村的村長，不只因為她熟悉村中的大小事，她的大嗓門更是可以傳送到每個角落。我們一塊兒走到等車的地方，文能也在那邊，身上的白襯衫燙得好直挺，車子來了，琴美是我們這三個禮拜的村子導遊，看著她異常緩慢地爬到車上，想起昨天她才用腳踏車載著我在村子裡亂竄，「至少要說的話我們都告訴她了。」我想。

學生越來越多，嘉琳、天茴、德英、永暄、正香、嘉賓、青青、國錦、華鳳都坐下來了。「你們泰文學校要上課了吧？」我內心有些擔心誤了她們的上課時間；「老師，可是明天就看不到老師了！」國玲的一句話，很淡卻很認真，而我猜想這或許是她第一次上課遲到。

家娣今天「真的」逃課了。從老遠就看見她的小肚子往陳家移動，她就像「小太陽願望」裡的主角，卻有著同齡沒有的成熟；她不想讓身穿制服的大伙看到只有她一人逃課，不斷用路旁的大樹遮蔽，只剩一雙小腳走動的她，可愛極了！

「老師，禮拜一我一定要抱著老師哭！」那是上禮拜的對話，她坐在要往夏令營的貨車外頭，手不斷揮舞，又叫我趕緊握住她的手，不虧是在「我的志願」一文中寫下將來要當明星，「你以為你在拍電影呀！」我笑著。

終究還是從大樹的空隙中抓出家娣的眼神，也給了她一個肯定的微笑，不過她卻皺著眉頭，以不驚動任何人的姿態走進陳家，似乎不想引起同伴們討論起這上禮拜就預謀好的逃課計畫。

7/28黃果園再見(下)

男生們也一個個經過了。泰錦的招呼很有禮貌，一個不同以往的點頭微笑，我私自將其解釋為溫暖的再見；德金的揮手仍舊充滿架式，個子不高的他，卻依然散發出屬於他的自信。我也想起了昨天和許多人的道別畫面；利潔忽然出現在陳家的院子裡，用我從未搞懂的腔調簡介班上同學的泰文程度；文培和新雄平時一副叛逆少年的行徑，在路上遇見卻是謙和有禮；正輝的腳踏車去了又回，只為了和我們打一聲招呼，早已不是那在第一堂課就把照片弄丟的麻煩小鬼；子帆面露乖張的痞態，見著我們卻又想和我們多說些什麼；前晚把子敏的《小太陽》拿去給從夏令營回來的維青，「維青在嗎？」「老師！」維青驚呼一聲，嘴角彎得像新月，在我們面前她已不是初次見面的小督學了。

泰文學校的老師走了過去，女孩們雙手合十說了聲SAWALI，卻仍然沒有要離開的意思，我說去上課吧，「老師，等會只是被老師罵一下，但是老師卻是要離開了。」今天的國玲，似乎打破許多給自己的規矩，我也就打定不再問了。

「老師，你會記得我們嗎？」正香說話了，一會兒前我才阻止她要把手下的戒指脫下來給我，「一定，老師一定會記得你們。」

這一群溫柔的女孩們，她們就只是坐在我的身旁，她們不在意當下我時常只能回答一個人的問題，卻又都湊過頭來聆聽、安靜地注視，那是她們最直接對我的表達，而我又是多麼想將那一幕紀錄下來。

車來了，我想這應該就是說再見的時刻，白衣藍裙的女孩們往相反的方向跑去，卻又頻頻回首朝我揮手，而我只能站在原處，看著她們從雜貨店的轉角離開。

進到屋內，家娣異常安靜地靜坐在旁，董事長、校長和老師們也都來了，她觀察了一陣，先跑開了。照完了和校長的合照，大媽哭了，卻不斷說有沙子跑進眼睛；這時我才起一個未完的約定，快步到門口，家娣果真等在那兒，我張開雙手，給了她一個滿滿的擁抱！她笑了；她不過只有十二歲，卻像個電影裡的早熟後，她以一個灑脫的轉身，背對與我們揮手再見，但我還是看到了，她眼角的淚珠已經掉下來了。

車子開出村子，當最後一次抬頭望向黃果園那彷彿伸手可觸的天空，我的眼淚再也忍不住了……。

7/31 我把一部份的靈魂留在了黃果園

坐在回程的飛機上，一旁同行的夥伴突然轉頭對我說：「現在只要閉上眼，都是泰北的景象。」我點點頭，沒有回應他的話。

回想二十多天前的自己同樣在飛機上，對於將要遇到狀況毫無頭緒，只能心裡不斷地向天主祈禱一切順利，這二十多天的旅程

▲五年級學生唱光良的《童話》。

下來，我們見了很多，有些如預期，大多數則遠超預期，服務工作上有時也會力不從心、失去方向，甚至對於自己能提供多少幫助產生懷疑，祈禱讓我靜下心來聆聽，讓我重新獲得力量、產生新的想法，或許在這短暫的時間中我們無法馬上改變什麼，但我們已努力將新的觀念、想法撒種到學生心裡，何時開花結果我們無法預料，甚至可能需後續的志工繼續澆灌，但只要我們在課堂上曾說的某一句話、某一個舉動鼓勵到學生，讓他們更積極面對未來，這就夠了。

我相信不論對黃果園的學生、老師還是我們，這一趟旅程都是天主的安排，每一個人都在其中提升了自己的生命，而接下來的工作就交給天主了，相信祂也會繼續照管這一切。

換我閉上了眼，從黑暗中浮現的是黃果園的低矮房舍、友善的人們、陳家、豐盛的食物、美麗的天空、群英中學的老師、和每一位學生。從第一天踏入村子、學校、和老師座談，開始每天早上與老師們討論教案、聊天、上電腦課，幫學生第一次上課、郊遊、在村子裡閒晃閒聊、排練成果發表演唱歌曲，二十多天的回憶快速在腦中流轉播放，有一種無法切割的感覺由然而生，的確，我們都把一部份的靈魂留在那裡了。（全文完）

▲永留回憶。

吳象天 0922820413
吳象元

黃果園的BLOG網址：
http://www.wretch.cc/blog/orangethai

一對兄妹利用暑假到泰北當志工學生，與當地村民以及小朋友一起度過一個月的快樂生活，而隨筆記錄當時的生活體驗，與您一起分享。

飲水思源

2009漂排組研習組員 李斌

從家中出來，走在要去學校的路上，不時有小學生，向我鞠躬問好，小學生恭敬的舉動，也不時引起一些路人和鄰居們羨慕的眼神，這也使得我的內心有一些自豪和欣慰。

想起當初，自己來泰國，孤身一人；人生地不熟的沒有朋友、沒有親戚、語言不通、身份又不合法，想找一份工作都很困難。偶然的一次，一個朋友介紹我去湄公河民養村的中文學校去教書。當時，對教書一竅不通的我，一邊教一邊學，但我還是力不從心，有很多方面都很困難。還好僑委會和明愛會每年都有一次將近一個月的培訓課程。透過多次的培訓，從國語課學習了好多詞語、成語、詩詞到如何欣賞一篇好文章，更對字形、字音、字義的運用有了更深的瞭解；數學課對面積、體積、分數、因數有了更進一步的認識，不再為頭痛的數學而煩惱了，也讓我從每次研習中一點一滴慢慢充實自己，也從個個不同的領域當中提高了教學品質，現在我已是一位有多年教書經驗的小學五、六年級的老師了。

飲水思源，我從內心感謝明愛會和許多志工老師，他們不怕辛苦、費時費力，來到泰北這個偏遠地區，幫助我們、充實我們，讓我們在多次的培訓過程中，體會到他們的愛心讓我學許多，他們的榜樣，對學生盡心盡力。他們的知識和教學方法使我獲益良多，能讓我在教學中，充實自己，成為一名合格教師，這些都是以前我連想都沒有想過的事，使我能成為當地的名師，在此感謝當年那位介紹我去教書的朋友！也希望明愛會能繼續舉辦師資研習，培育更多的優秀教師。

2009年 志工團隊

感謝僑委會八年來給與明愛會的補助與指導，使我們在泰北「師資培訓」服務工作更精進務實，志工團隊也更堅強。

感謝清邁雲南會館王世傑會長率全體工作人員、雲嶺中學楊世吉校長、教師及婦女團隊，在炎熱的7月到機場迎接、歡送志工團隊，並於7月2日款待午餐，又於7月29日晚間，全體志工教師及大專同學在服務工作完畢的「分享共融晚會」，由清邁雲南會館與雲嶺中學款待豐盛的晚餐，使全體志工有與家人共處的感覺，為此致上我們無限的感恩。

本年度明愛會泰北志工服務團共有75位團員，其中包括37位志工教師及38位大專同學，於7月2日出發，7月31日平安返台。

團長：張正瑤
團員：志工教師37位分10組、參加培訓華校有58所學校、學員438位

一、領隊組員—張正瑤、葉娟娟、田春平（巡迴清邁、清萊地區各華校）
二、生命關懷組員—李癸璧

清邁地區 共8位志工教師
一、賀肥組員—蔡雪玲、洪瑞鍈、陳雅莉、陳香蘭
二、萬養組員—劉寧珠、楊貴中、林怡如、江秀梅

清萊地區共26位志工教師
一、滿星疊組員—陳玲緻、羅郁玫、卓惠美、丁如盈、連美娥
二、芒崗組員—趙淑娥、李秋燕、黃雅君、陳俐雯、葉榮仁
三、漂排組員—王瑩瑾、張天麗、陳秀鳳、楊曉雲
四、密額組員—郭燕姬、蔡瑞雪、張雅雁
五、康興組員—李阿美、彭賜英、謝春子、王賢貞
六、回南音組員—馮雪娥、曾柏豪、葉怡婷、呂潔昕

領隊組與關懷組巡迴清邁、清萊大小華校共85所
生命關懷組：巡迴清邁、清萊地區，為村民、婦女、兒童、教師、青少年…等分別舉辦講座：生命教育、乳癌防治、婦女衛生保健、學童衛生保健…等。

文藻外語學院WISLA：指導老師許華英修女及7位志工同學
昌良組員—劉佳怡、蔡羽婷、陳姿宜、曾湘婷、張孟桓
孟納組員—黃　綺、周昭榮

靜宜大學7位志工同學：
帕黨組員—王文得、陳欣怡、劉佩昕、賴啟文、李柏廷、張思涵、陳明明

台灣大學椰晴小泰陽24位志工同學：
新寨組員—張嘉盈、任書欣、林立軒、邱正賢、黃致綺、羅雅珮、莊宜軒、吳采奕
安康組員—何怡潔、王思涵、李育軒、施雅恩、黃凱群、李亭儀
黃果園組員—葉家如、林雨秋、林育芳、初景芝、洪如郁、唐至綺、鄭貴洪
鍾耀戎、呂怡汝、王曉婷

教學科目—正音、國語文、修辭學、詩詞欣賞、作文指導、童詩指導、閱讀、繪本教學、弟子規、書法、朗讀、數學、電腦、國際現況、民俗節慶介紹、班級經營、小組對談、觀察天文日偏蝕等。
才　　藝—民族舞蹈、笛、扯鈴、中國結、編織、汽球造型等。
生命教育—婦女衛生保健、認識血壓、兩性關係、乳癌防治、學童衛生宣導等。

感謝每位參與服務的志工，還有在每位背後默默支持配合的家人、學校、朋友…讓您們能全心全力為提升泰北華校的教育而付出，使參加培訓的泰北教師加強教學的深度與廣度。更激勵當地青少年學子肯定自我向上學習的心願。

跳蚤市場 泰北義賣會

一年一度的義賣會在十二月四日完美的結束了。

感謝各位善心人士及親朋好友們，熱情捐助各式物品，有：

褚淑芬小姐捐助環保筷100雙以及各善心人士捐助的衣服、飾品、皮包、皮鞋、小家電、廚房用具、文具用品、布絨娃娃等等。

我們會將義賣金額，全數做捐助泰北學童、教師及村民。

《捐款芳名錄》

認養教師捐款芳名錄　98.9.1～98.12.1

捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額
王振忠	100	馬郁婷	300	黃安黛	300	張美玉	60	鄭銀英	500
林秋妹	70	張珠如	500	黃安黛	300	張珠如	500	林育安 洪麗芬	800
林新沛	5000	莊雪梅	170	黃智芬	1000	張珠如	500	台北市中正區永昌里成人英文班	3350
姚天佑	500	陸秀娟	200	馬郁雅	300	張珠如	500	台北市中正區永昌里成人英文班	7500
馬郁婷	300	無名氏	300	馬郁雅	300	黃智芬	1000		
馬郁婷	300	無名氏	300	馬郁雅	300	黃智芬	1000		
馬郁婷	300	無名氏	300	馬郁雅	300	劉瑩瑩	100		

泰北在台就讀清寒獎助學金學生捐款芳名錄　98.9.1～98.12.1

捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額
林育安 洪麗芬	1400	林育安 洪麗芬	1000	蔡癸欗	2000

泰北文教捐款芳名錄　98.9.1～98.12.1

捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額
辛嘉豪	1700	陸秀娟	200	游雅娟	30000	楊曛綺	500	盧真益	100
林新沛	6000	彭彥菱	1500	楊丹丹	300	董明城	5000	盧真益	100
黃千玲	1000	曾琪恩	100	楊丹丹	300	鄭博文	380	盧真益	100
翁芬英	10000	曾琪恩	100	楊丹丹	300	鄭博文	410	薛智仁	200
陳如蘭	800	曾琪恩	100	楊曛綺	500	鄭博文	470	謝承佑	600

認養學童捐款芳名錄　98.9.1～98.12.1

捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額	捐款人	金額
王麗麗	1000	李斐章	2500	高愛華	2080	童清香	2000	閻雅芸	200
牛媽媽	3200	李德芷	6400	張克勤	3000	馮怡明	6400	戴文璉	2500
王元槐	600	李曉英	3200	張治寰	1920	黃千玲	2500	謝琳珠	2080
王元槐	200	杜美清	3200	張珠如	500	黃　汀	3200	羅高雄	3200
王荌尼	1000	辛嘉豪	2500	張珠如	500	黃安黛	300	蘇約翰	5000
王淑英	6400	周書愷	600	張珠如	500	黃安黛	300	饒人竑	6000
王隆華	600	周書愷	200	張珠如	500	黃崇文	2080	羅劉少賢	3200
王隆華	200	周曉昇	4000	張雪芬	3840	黃淑齡	6000	宣周淑華	6400
王瑞英	3200	林建中	1000	張　琦	1920	黃靜珊	2080	卓林梅儀	9600
王薇華	3200	陳美真	500	莊文心	500	黃　鶯	1920	曹李玉琴	3840
王韻琦	1000	陳美真	500	莊文心	500	楊開敏	6400	涂董思馨	3200
甘玉珍	1500	陳美真	500	莊淑華	500	楊翠琴	1920	林育安 洪麗芬	800
甘玉珍	500	陳淑芬	2500	許芝薰	600	楊慧珍	9600	劉瑩瑩 劉振民	100
白玉嫻	6400	林元泉	1500	許芝薰	200	溫玉珍	2500	儲滙處愛心園	5000
白立品	6400	林元泉	500	許朝貴	2500	葉素菁	2000	正心中學	2000
白瑞雲	32000	林竹麗	1000	許錫珍	6400	廖祿民	1000	正心中學	2000
石鳳麟	1920	林秀銀	6400	陳正德	600	廖賴合	2000	正心中學音二甲	2000
任秀華	500	林坤隆	10000	陳正德	200	榮瑞影	1000	正心中學音一乙	2000
任秀華	500	林芳妤	500	陳怡純	300	管玉民	640	正心中學初一意	2000
任秀華	500	林芳妤	500	陳怡純	100	趙仙姣	2080	正心中學高二修	2000
朱同和	2500	林美娥	1000	陳建森	3200	趙　忠	3200	正心中學高二家	2000
何武靜	6400	林國定	16000	陳彥均	300	趙美月	25000	正心中學高一身	2000
吳庚儒	2500	林新沛	5000	陳羿汝	1000	趙御邦	600	正心中學高一心	2000
吳象元	2500	姚天佑	500	陳貞汝	4000	趙御邦	200	正心中學高三正	2000
吳象天	2500	施天祥	6400	陳榮藏	1000	劉自輝	5000	正心中學高三家	2000
吳瑞恩	600	洪國欽	1000	陳榮藏	1000	劉海倫	640	正心中學高三修	2000
吳瑞恩	200	洪國欽	1000	陳榮藏	1000	潘麗妃	2500	正心中學高一家	2000
李二民	1600	洪國欽	1000	陳憲章	1500	蔡佳蓉	2500	正心中學高三心	2000
李佩貞	3200	倪淑心	1920	陳憲章	500	蔡佳蓉	2500	正心中學初一修	2000
李佩蓉	2500	唐仲華	3200	陳鳳文	3200	蔡佳蓉	2500	正心中學初一家	2000
李秉榮	2000	唐孟騏	3200	陸秀娟	200	蔡藹琳	1600	凌仲銘 周秀屏 王筱瑩 王苡岑	800
李芳蘭	1000	宮孟敏	6400	傅家瑗	4160	鄭麗娟	600		
李春夏	3000	徐美滿	19200	無名氏	500	鄭麗娟	200		
李相俊	3200	徐麗華	9600	無名氏	500	黎澎橋	3200		
李彩因	2000	袁立嫻	1920	無名氏	500	蕭明笙	1920		
李彩莉	2000	馬証奇	1920	童光輝	3200	閻雅芸	200		

財團法人台灣明愛文教基金會信用卡捐款授權書

填表日期：　　年　　月　　日

捐款人姓名：　　□男 □女　聯絡電話：
出生年月日：　　年　　月　　日　公司：（　　）
身分證號碼：　　住宅：（　　）
公司行號統一編號：　　行動：（　　）

通訊地址：
E-mail：

信用卡卡別：
□聯合信用卡　□VISA
□JCB　□美國運通卡 AMEX
□MASTERCARD

發卡銀行：
信用卡卡號：
持卡人簽名：（請務必與信用卡簽名一致）
信用卡有效期限：西元　　年　　月
授權碼（請勿填寫）

□一般捐款　□其他指定項目（請簡述）

□泰北文教建設　□泰北學童認養　□泰北教師認養　□泰北在台學生清寒獎助金

捐款方式：　□每月定期捐款金額：_____　□單次捐款金額：_____

收據開立方式：（請擇其一）
□每次扣繳成功後立即寄發收據
□當年度捐款總額合開一張（註：隔年一月下旬寄發）

財團法人台灣明愛文教基金會
100台北市中山北路一段二號中央大樓9樓920室
電話：（02）2381-2140・2371-8510（分機21或12）
傳真：（02）2311-5124
網頁：http://www.caritas.org.tw
E-mail：donate@caritas.org.tw

捐款人簽名：_____

※ 本單填妥後請將正本郵寄本會，並請以電話確認。 感恩！天主保佑！
※ 小額定期捐款者請使用。
其他捐款方式：郵政劃撥帳號：19143701　戶名：財團法人台灣明愛文教基金會

認養一名學童學費一年新台幣2,500元整。　認養一名教師薪資補助一年新台幣24,000元整。

劃撥戶名：財團法人台灣明愛文教基金會　劃撥帳號：19143701
會　址：（100）台北市中山北路一段二號9樓920室
電　話：（02）2371-8510*17；（02）2381-2140*17　傳　真：（02）2311-5124
泰北文教組聯絡人：張正瑤　e-mail：cc@caritas.org.tw

98-04-43-04　郵政劃撥儲金存款單

帳號 1 9 1 4 3 7 0 1

通訊欄（限與本次存款有關事項）

金額 新台幣（小寫） 仟 佰 拾 萬 仟 佰 拾 元

戶名：財團法人台灣明愛文教基金會

專款人
姓名
通訊處 □□□-□□
電話

（泰北）文教服務$_____
學童認養$_____
教師認養$_____
其他指定捐款$_____
（請簡述）

經辦局收款戳

備註：

虛線內項供機器印錄用請勿填寫

◎寄款人請注意背面說明
◎本收據由電腦印錄請勿填寫

郵政劃撥儲金存款收據

收款帳號戶名
存款金額
電腦記錄
經辦局收款戳

天主教台灣明愛會
CARITAS-TAIWAN
泰北 文教組

郵政劃撥存款收據
注意事項

一、本收據請詳加核對並妥為保管，以便日後查考。
二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函向各連線郵局辦理。
三、本收據各項金額、數字係機器印製，如非機器列印或經塗改或無收款郵局收訖章者無效。

請寄款人注意

一、帳號、戶名及寄款人姓名通訊處各欄請詳細填明，以免誤寄；抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
二、每筆存款至少須在新臺幣十五元以上，且限填到元位為止。
三、倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請勿摺疊。帳戶如需自印存款單，各欄文字及規格必須與本單完全相同，如有不符，各局應婉請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。
七、本存款單帳號與金額請以阿拉伯數字書寫。
八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣（市）以外之行政區域存款，需由帳戶內扣收手續費。

交易代號：0501、0502現金存款　0503票據存款　2212劃撥票據託收

本聯由經區處存查　210(110mm(80g/m2) 保存五年

天主教台灣明愛會
CARITAS-TAIWAN
泰北文教組

明 愛 會

一、服務宗旨：

1.『心懷大愛做小事』幫助『貧困、弱勢、難民等』能自力更生。
2. 明愛會為協助泰北華人村達成中華文化傳承目標，自中華民國六十八年起，召募志工深入泰北，尋找最貧困的村莊和學校去幫助他們；同時對泰北難民村展開醫療、技訓、修路、建校舍、接水電工程、認養教師和學生、探訪貧困家庭、各項扶貧、濟困等關懷工作。

二、泰北文教服務工作內容：

1. 認養貧困學童學費
2. 認養教師薪資補助
3. 補助貧困村莊優秀學童跨校繼續就學。
4. 補助貧困教師、學生、村民醫療費用。
5. 關懷泰北來台就讀學生生活並頒發清寒助學金。
6. 贈送學校電腦，資助學校成立電腦教室。
7. 興建學校教室、師生宿舍、球場、廁所、課桌椅…等設施。
8. 師資培訓：明愛會定期於每年三月開始招募志工老師，七月出團前往泰北各華校，舉辦教師培訓班。期滿發給教師結業證書及獎狀以資鼓勵。
9. 每年志工老師們都親自探訪各受惠學童家庭，以落實認養之功效。

三、2009泰北現有95所學校，本會服務95所華校，今年接受培訓的教師450名以上，目前接受薪資補助者有教師40位，認養學童達1107名。補助四所學校興建校舍、廁所，捐贈電腦10台，寄衣服、文具等物品共98箱。

＊ 懇切盼望有愛心的您伸出援手，幫助泰北貧困的學童及教師！

歡迎各級學校及退休教師參加2010年7月前往泰北志工教師的行列！